

Казакова Екатерина, обучающаяся 8 «А» класса, МАОУ «Академический лицей», г. Магнитогорск, Челябинская область

Афанасьева О. Н.

МАОУ «Академический лицей», учитель немецкого и английского языков, г. Магнитогорск, Челябинская область

## СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ

**Введение:** Настоящая статья посвящена одной из актуальных проблем лингвистики- проблеме аспектологии, которая рассматривается авторами в сопоставительном плане на материале английских глаголов движения. Глаголы движения неоднократно привлекали внимание исследователей. Их употребительность в речи, несовпадение способов пространственной характеристики движения в различных языках, особенности сочетаемости- всё это вызывает интерес к глаголам движения.

**Целью** данной работы является сравнение английских глаголов движения, объединённых каким-либо семантическим признаком.

Под семантикой перемещения в пространстве следует понимать изменение положения человека относительно ориентира в пространстве, по отношению к которому совершается перемещение человека. Например: He walked away from me without saying a word, «удаление от ориентира»; I walked into the pool of water «движение внутрь ориентира»

По характеру перемещения относительно источника движения глаголы делятся на субъективные и объективные. Например: They go by plane. The children were running in the yard.

В первом примере перемещается субъект */they/* «люди», источник движения *plane* находится вне субъекта и перемещается вместе с людьми, в нём находящимися. Во втором примере перемещается человек */children/* «дети», источник движения в самом человеке. Такие глаголы относятся к субъективным глаголам движения или собственно глаголам движения. Оба предложения не допускают пассивную

трансформацию. Семантика вышерассмотренных глаголов более абстрагирована, чем у глаголов лексико-семантической группы, таких как *to stride* «ходить длинными шагами», *to stroll* «ходить неспеша для удовольствия», *to saunter* «прогуливаться, прохаживаться, фланировать» и т.д. У многих глаголов данного ряда можно выделить несколько семантических признаков: направление действия, способ действия, объект действия, субъект действия. Например, у глагола *to stroll* прослеживаются семы «действие + манера + цель». Например: *They were strolling through the park*. Выделяем семы – движение, манера движения «неспеша», цель движения «отдых, развлечение или моцион». У глагола *to march* прослеживаются семы «действие + манера + направление», например: *The troops marched into the town*- выделяем семы «действие» (движение, манера движения «меленный размеренный шаг», направление движения) *into the town* «в город».

Объектные глаголы в английском языке более многочисленны. Среди них можно выделить ряд тематических групп: глаголы конкретного физического действия, глаголы речевой деятельности, глаголы, обозначающие перемещение и воздействие на него и т.д. Например:

He was carrying the box on his shoulder.

He threw the ball to his sister.

В приведённых примерах функционируют глаголы, выражающие направленное действие, в семантической структуре которых имплицитно представлена сема «направление». Оба предложения допускают пассивную трансформацию.

Выявление семантических особенностей слова в языке во многом зависит от системных отношений, которые существуют между словами. Их взаимодействие лексико - семантической системе является сложным и разносторонним.

Анализ семантических отношений конкретных лексических единиц имеет актуальное значение не только для установления типа семантического взаимодействия и его отличительных признаков, но и для выяснения того, какую роль играют эти отношения в системе языка, каким образом характеризуют

семантическую структуру слова. По характеру конкретного лексического значения слово выстраивается в синонимические ряды, лексико-семантические группы и семантические поля. Синонимический ряд слов составляет набор слов – синонимов, объединённых инвариантным лексическим значением и относящихся к одной части речи. Каждый член ряда объединён с остальными тесными смысловыми связями.

Таким образом, одной из необходимых стадий любого семантического описания является объединение всех слов данного языка, группирующихся вокруг одного значения.

Объективным критерием выделения лексико - семантической группы глаголов пешего перемещения является семантический дифференциальный признак, входящий как один из компонентов в семантическую структуру глагольной лексемы. Дифференциальный признак носит двойственный характер, т.е. может служить как целям отождествления, так и целям дифференциации понятий. Анализ составляющих семантических компонентов даёт возможность выявления главного семантического признака у нескольких слов лексико - семантической группы.

Среди глаголов пешего перемещения можно выделить ряд крупных лексико-семантических групп, объединённых каким-либо семантическим признаком: медленный темп перемещения, быстрый темп перемещения, перемещение определённым способом, например: ползком, спотыкаясь, шаркая ногами; перемещение горизонтальное, вертикальное, перемещение относительно ориентира, перемещение в одном направлении, в двух направлениях, колебательные движения, например: *oscillate*; не колебательные движения (*track*); вращательное движение, движение без перемещения (*circle, turn*).

### **Заключение:**

Между единицами языка существуют определённые связи и зависимости. Каждый глагол ряда отличается от других слов каким - либо признаком или признаками. В то же время, все глаголы ряда связаны друг с другом одним инвариантным семантическим признаком. Все рассматриваемые глаголы объединены в

определённый лексико - семантический ряд, обозначающий перемещение человека в пространстве.

**Библиографический список:**

1. Жолобов С. И. Семантика и функционирование английских глаголов, обозначающих определенно-направленное перемещение в пространстве. Калинин, 1984.
2. Пашкевич Е. Г. Особенности глагольной номинации перемещения в современном английском языке. М., 2008.
3. Сидорович Т. С. Семантическая и смысловая структура базовых английских глаголов перемещения. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2004.
4. Смородинова Ю. И. Семантическая эволюция глаголов пространственного перемещения современного английского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2008.